

张鸣：饭桌上的言论自由

改革开放前的中国，言论自由这回事，想都没人敢想。即使在自己家里，在床上跟老婆说点什么，都可能被告发定罪，至于书信和日记，被公开作为批判材料，定罪依据，就更平常了。因此，不管什么人，在什么地方，都不奢望可以随便说话。但是，改革开放之后，这种状况好了一点。至少检察院不再把书信的内容给你拎出来指控了，家里说什么，也不大有人告发了，在一个个饭局之中，大家放言无忌，好像也都没什么事。

当然，不是人家不知道你们说了什么，人家知道，但不拿来兴师问罪，相对于过去，还是一种进步，只是环顾周围，这样的进步，幅度小了一点。

进入网络时代，我们有防火墙，我们上不了推特，玩不了FACEBOOK，但我们可以玩微博，微博由此大火。技术的进步，在一段时间内，让人们的说话尺度提高了几分。但是已经习惯了听颂扬之声的人们，有权的人们却感到很恐慌，不是一般的恐慌，被上升到亡党亡国的高度。所以，我们看到了整顿，看到了相应司法解释的出台，寻衅滋事罪，居然可以用在网络上。一边高压控制，声言禁止谣言，一边放出爱国人士，让他们可以在网络肆无忌惮的造谣诽谤，疯狂骂街。微博的“阵地”，如果说是一个阵地的话，就这样被占领了。

于是，人们转移阵地，去了微信。微信的公共账号，一个接一个冒出来，私人微信，也迅速上升为第一私聊工具。但是，有关部门的微信十条又出来了。这个十条，明确规定，个人的公共微信，如果发时政的消息，必须得到批准，没有资质，不许发布或者转发时政消息。对此，有人解读为，公共微信，莫谈国事，即使说正能量的话，不经允许，也是不行。也就是说，即使想要拍马屁，也得先经过批准。

当然，莫谈国事，不限私人非公共账号。但私人微信，若干微信聊天，也就是一个饭局的范围。微信十条告诉你们，即使有了新技术，有了网络平台，人们言论的自由度，还跟过去一样，被限制在饭桌之内。是不是有一天，连这点饭桌上的自由也给取消了，有点难。第一，找不到那么多告密的，第二，监狱装不下。那种全民皆特务的时代，真的已经一去不返了。

言论自由，一旦人们意识到它的可贵，就不大可能被圈养了。或早或晚，饭桌上的篱笆，还是会被突破。有关部门，有你们累的。

\*

生词：

检察院 Jian chá yuàn: Parquet (Justice)

指控 : accuser, dénoncer

饭局 : banquet

兴师问罪 : dénonciation publique

微博 : Weibo (Microblog)

整顿 : remise en ordre

寻衅滋事罪 : incitation à troubler l' ordre public

造谣诽谤 : calomnier

微信 : WeChat

公共账号 : compte public

私聊工具 : outils de com privés

资质 : dispositions (compétences)

转发 : retwitter, relayer

告密 : délateur

特务 : mouchard

Source:

[https://commondatastorage.googleapis.com/letscorp\\_archive/archives/74](https://commondatastorage.googleapis.com/letscorp_archive/archives/74)

770

毛尖：莫言低级和趣味

去碟店找一部老片，老板娘看我们寻寻觅觅，丢过来一张《红高粱》，问，“啊是？”然后追加一句：就格两天，卖忒几十张！

我看老板娘有点得意，就跟她掉书袋：咋不搞个莫言电影集，一道卖《幸福时光》啊《暖》啊？我心想老板娘即使知道张艺谋的《幸福时光》也跟莫言有一腿，一定不知道《暖》也是莫言小说改编。没想到老板娘看看我，指了指收银机边上的一个小广告：莫言电影全集明天到货！

我无语了。老板娘于是更加得意，评论说，不过总归是《红高粱》最好卖！转身，她跟另一个顾客推荐：割头皮！吓死人！

顾客拿下《红高粱》，问，那有《檀香刑》吗？我正要笑，老板娘很熟练地丢给他一张《满清十大酷刑》，一边说：这个比《檀香刑》厉害，快卖光了。我看老板娘的手势和腔调，知道《满清十大酷刑》这几天也畅销着。

靠着莫言得奖，逐日萧条的碟片店有了点生机，连老板娘的发型都变了，一时间，我对文学的理解都跟着变了。《檀香刑》被嫁接到《满清十大酷刑》，虽然有点像冷笑话，但是，在草根的人生里，当我们谈论莫言的时候，怎么会去谈他的句子他的语法他的主义呢？我们谈的，一定是具体的丰乳，具体的肥臀；换句话说，在生活的逻辑趣味里，《檀香刑》就是靠《满清十大酷刑》去激活的。

事实上，对于“莫言”被酒商房地产商征用为广告，我觉得，咱们的媒体也用不着煞有介事呼天抢地，说到底，诺贝尔也借着莫言做了个超级大广告。

\*

生词：

碟店 *diédiàn* : boutique de DVD

卖忒几十张！ = 卖好几张！

掉书袋 *diào shūdài* : faire montre de ses connaissances (livresques)

割头皮 *gē tóupí* : allusion à une scène d' écorchement dans 《红高粱》

畅销 *chàngxiāo* : faire de bonnes ventes

逐日萧条 *zhúrì xiāotiáo* : se réduire comme peau de chagrin

草根 *cǎogēn* : basique

丰乳, 肥臀 *fēngrǔ, féitún* : allusion au titre d' un roman célèbre de Mo Yan

激活 *jīhuó* : activer

老迈 *lǎomài* : sénile

盘活 *pánhuó* : revitaliser

科普 *kēpǔ* : vulgarisation scientifique

分娩 *fēnmiǎn* : parturition

弹性 *tánxìng* : résilience

煞有介事 *shà yǒu jièshì* : se donner l' apparence du plus grand sérieux

呼天抢地 *hūtiān qiāngdì* : être plongé dans une profonde affliction

柴静：托尔斯泰 (Tolstoi)

服务员是个姑娘，细眼高颧骨。

我一进门看见她，她没有迎上来的意思，也没笑，也没有给我找座，我张口问要等多久，她就说了两个字“等着”。

排在我前面的人多，有两个中年男人，好不容易坐定后，嬉皮笑脸“渴死了能给倒杯水吗小姐”

她看都不看人一眼，拿张纸单往桌子一搁，用食指一点，一顿，往前一搓，再往后撤一步背着手儿站得笔直，等他们点，静静地发出一股子冷气。

一对年青人，低声下气地凑前问“请问楼上还有位子么？”

她头都不偏一下，“自己去看”。

我这儿还且着排呢，走累了也懒得再走了，拎着大包小包，靠在斜角上等，超市的那只袋子勉强地放在窗角上，差点滚下来，我狼狈地抓，又差点把边上一只纸巾盒碰翻。

她冷冷扫我一眼，纹丝不动，这眼神儿挺让人慌的。

我白站着，没事儿干，从书包里拿本书，一只手拿着，一只手拎东西，歪歪斜斜地看。

她点完菜经过我这儿，我侧身让，一只手没拿住，书掉了。

她站住了，我慌慌张张从她脚前往起捡，捡的时候袋子又歪了，我左扶右扶，生怕她发火。

她果然开口说话了“托尔斯泰？”

我愣了一下，什么？

她厉声问“你看的是托尔斯泰？”

我看了看她的脸色，几乎是嗫嚅着说“是”

她往身后一张刚收拾出来的桌子一指“坐那儿”

排在我前面的人想说什么，看了一眼她，都不吭气了，我也没敢吭声，拖着东西挣扎到那个地方，把大包小包安顿好，椅子前前后后地挪了半天才把我自己塞进去。

我想冲她笑一下，刚扯开嘴，她面无表情，转身走了。

一边看一边吃，吃到一半的时候，她给别人上菜，路过我这儿，手里端个杯子，脚都没停，“咣”往我桌上一放，往前走了，看都没看我一眼。

白开水，热的。

\*

生词：

嬉皮笑脸 *xīpí xiàoliǎn* : enjoué, badin

搁 *gē* : placer, poser

狼狈 *lángbèi* : désemparé

嗫嚅 *nìrú* : balbutier

Source : [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_48b0d37b0100mbty.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_48b0d37b0100mbty.html)